سەردەمی شۆڕشی بەردەوام *

وەرگێڕانو ئامادەکردنی
ئاسۆ شابان
١٥ / ٠٤ / ٢٠٠٥

بەشی یەکەم *

هیچ یەك لە سیاسەتمەدارە مەزنەکان نەیانتوانیوە هێندەی (ترۆتسکی) ئەم قەرنە بهەژێنن ، لە جیاوازیەکانو لێچونەکاندا ، هیچ کەسێکیش هێندەی ئەو نەچەوساوەتەوەو تانە نەکراوەو ناڕۆشنانە لێی تێنەگەیشتوون ، ڕەنگە هیچ کەسێك لەم قەرنەدا هێندەی ئەو کاریگەری لەسەر ئەم قۆناغە دانەنابێت جگە لە (لینین) .

کەواتە مەزنی (ترۆتسکی) لە کوێدایە ؟

تا چەندە بیروڕاکانو خەباتەکەی بۆ ئەم سەردەمەی ئێمە دەشێت ؟

تایبەتمەندێتی بنەڕەتی (ترۆتسکی) لەوەدایە کە ئەو ڕووناکبیرێکی پێشینەیە بەو مانایەی کە لە (أسطورة) ئەغریقیەکاندا هاتووە ، کە (برومیثیوس) ڕووناکبیرێکی پێشینەیە ، بە پێچەوانەی براکەی (إبیمیثیوس) کە زیاتر بە ڕووناکبیرێکی هەڵسەنگێنەری ڕووداوە بە سەرچووەکان نەوەزەند دەکرێت .

(ترۆتسکی) بیرو هۆشو شکۆمەندیو کارەکانی لە پێناو داهاتوودا تەرخان کرد ، ئەو دڵنیا بوو لەوەی کە گۆڕانکاریو ئالوگۆڕەکان ڕۆژێك لە ڕۆژان دێتە گۆڕێ و دەخوڵقێت ، ئەو هیچ جۆرە گومانێکی نەبوو لە گۆڕانکاریو هەڵگەڕانەوەو لە گۆڕنانی دەسەڵاتی باوو ، بۆ ئەمەش پێشنیاری ئەوەی دەکرد کە پێویست بە چاوەڕوانی ناکاتو دەبێت کاری بۆ بکرێت .

((دەسەڵاتە باوەکانی ئێستاو وە هێزە بەر چاوو دیارەکان ، هیچ شتێك نیە تەنها قۆناغێك نەبێت لە مێژوو)) ، گیانی پارچەیەک بوو لە شۆڕشو هیوایەکی نەپساو ، لە پێناو تێکشکاندنی دەسەڵاتی باودا ، ململانێیەکی تووند لە نێوان خۆیو ((إبیمیثیوس)) دا .

((تا زیندوو بم من هیوام)) ، بەم شێوەیە هاواری دەکرد ، کاتێك کە بەهاری تەمەنی لە (٢٠) دا بوو ، لە سەدەی بیستەمدا بەم شێوەیە گوزارشتی لێکراوەوە ((مادام من دەژیم ، کەواتە من لە پێناو داهاتوودا خەبات دەکەم ، داهاتوویەکی گەش کە مرۆڤ تیایدا دەبێتە هێزێکی داهێنەری خاوەن نەخشەی ڕەووتی مێژوو ، بەرەو ئاسۆ ، کە بێبەش نیە لە جوانی و خۆشمەندی)) .

لە سەرەتای ئەم سەدەیەدا (سەدەی بیست)* ، کاتێك خوێن و کوشتارو چەوساندنەوەی بە دوای خۆیدا هێنا ، پڕ بە دەنگی هاواری دەکردو دەی ووت : ((تەنها ئێوە ، تۆ ، بوونن)) .

لێرەوە (ترۆتسكی) توانی بە هەڵەشەییەكی گەنجانەوە ، مانایەك بۆ ژیان دابنێت ، ئەو لێرەوە بەرامبەر بە خودی خۆی ڕاستگۆ مایەوە .
لەگەڵ هەر گۆڕانكاریەكدا ئایا بە سەركەوتن بوایە یان شكست ، بنەماكانی ژیانی خۆی یەك بوون كاتێك لە هەرەتی لاویدا بوو ، یەكێ بوو لەوانەی كە نەی دەتوانی ڕەزامەند بێت بە سەردەمی باو هەمیشە لە پێناو گۆڕانكاریو ژێرەو ژووركردنی دەسەڵاتەكاندا لە خەباتو خرۆشی شۆڕشێكدا تێدەكۆشاو كاری دەكرد ، تەنانەت كاتێك كە چەوساندنەوەو ڕاونان تا ناخ دەی گلاند ، كاتێك منداڵەكانی بە بەرچاویەوە دەمردن و هاوڕێكانی سەر دەبڕدران ، هەمیشەو هەموو كاتێك ، گەر لەو پەڕی ژیانێكی نائومێدانەشدا بوایە ، پڕ بە دەنگی هاواری دەكردوو دەیووت ؛ ((تا زیندوو بم من هیوام)) .
لە ساڵی (١٩٣٧) دا ، لە كۆتایی ((دادگایی _ دژ)) لە پێش ((لیژنەی دیووی)) لە مەكسیك ووتی : ((تاقیكردنەوەكانی ژیانم ، كە بێ بەش نەبوون لە سەركەوتنو شكست ، بێ توانا بوون لەوەی كە بتوانن بیروباوەڕم بە پاشەڕۆژی ڕۆشنی گەشی مرۆڤایەتی تێك بشكێنن ، بەڵكوو بە پێچەوانەوە زیاتر سووریان كردم لە سەر بەردەوام بوونو نەڕمان ، ئەو بڕوایەی كە بە هزرو ڕاستیو هاووپشتی مرۆڤایەتی لە تەمەنی (١٨) ساڵیمەوە لەگەڵ خۆمدا هەڵم گرتووە ، بۆ هەموو زیندەگی گێتیو شارۆچكەی (نیكۆلایف)* ، ئەو بڕوایەم تا ئێستا پاراستووە ، هەر هەمووی و بە گشتی ، بگرە زیاتریش گەشەی كردوەو پێگەیشتووە ، هیچ كەمێكیش لە گەرم و گووڕی خەباتكردنم كەم نەبۆتەوە)) ، كاتێك ئەم ووتانەی دەووت دوژمنەكانی بە مەتەرێزەوە بەسەر سەریەوە ڕاوەستابوون ، بەردەوام بوو لە قسەكانیو ووتی : ((تەنها هیوا خۆزگەیەكیشم ئەوەیە ، ئەم هیواو خرۆشی شۆڕشە بە میرات بۆ ئەوانەی دوای خۆم بەجێ بهێڵم ، هەر چۆنێك بێت بارودۆخی مردنی من ، من پەیوەستم بە بیروباوەڕی خۆمەوە ، بە هیچ شێوەیەكیش لەرزۆك نیم بە سبەی كۆمۆنیزم ، ئەم بڕوایەم بە مرۆڤ و سبەی ڕۆژی بە هێزم دەكات ، تەنانەت لەم كاتەشدا ، بۆ بەرەنگاربوونەوەیەك كە هیچ دینێك ناتوانێت ئەمە بخولقێنێت ، من دەتوانم پشتێنێك لە گەڵای سەوز لە دامێنی دیوارەكاندا ببینم ، بە ئاسمانێكی شینی بێگەرد بە سەرمانەوە ، ڕۆشنایی خۆر لە هەموو لایەك ، ئەو ژیانە شكۆمەندو جوانەی نەوەكانی داهاتوومان لە شەڕو چەوساندنەوەو توند ڕەوی پاك دەكەنەوە ، وەتا ئەو پەڕی خۆشحاڵ بوون تامی لێدەبینن)) .

==

* - (سەردەمی شۆڕشی بەردەوام) نووسینی (اسحاق دوتیشر) ، چاپی عەرەبی (١٩٦٤) ، نووسەر یەكێكە لە دیارترین پسپۆڕانی كاروباری یەكێتی سۆڤیەت ، چەند پەڕتووكی لەسەر ژیانو خەباتی (لیون ترۆتسكی) بڵاوكردۆتەوە ، لە پێناو ڕۆشنكردنەوەو لابردنی هەموو ئەو شێواندنانەی كە دەیەها ساڵە دژ بە بیروڕاو بەرهەمەكانی (ترۆتسكی) كراوە ، ژیانو خەباتی (ترۆتسكی) لە بەرگی (٣) پەرتووكدا بە چاپ گەیاندووە .
* - (بەشی یەكەم) لە ڕاستیدا ئەم نووسراوە هەمووی یەك بەشە و لە چەند بەشێك پێك نەهاتووە ، بەڵام لەبەر هەندێ گرفت كە من هەمە ناتوانم هەمووی لەیەك كات و لە یەك بەشدا

دابەزێنم ، ناچار بووم بە پێی توانا بە چەند بەشێك دایبەزێنم .
* - (شۆڕشی بەردەوام) وەرگێرانی (بشار ابو سمرا) (دار الطلیعة _ بیروت ، الطبعة الاولی ١٩٦٥) ، لە هەندێ شوێندا بۆ زیاتر دەوڵەمەند كردنی بابەتەكە كەڵك لەم سەرچاوەیەش وەرگیراوە.
* - (سەدەی بیستەم) وەرگێر .
* - (نیكولایف) ئەو شارۆچكەیە كە ترۆتسكی تیایدا گەورە بووە .